

Invitation à une conférence européenne  
Invitation to a European conference

Les manifestations culturelles et sportives :  
de nouvelles opportunités pour  
le développement des territoires,  
du tourisme et des entreprises.

Cultural and sporting events:  
new opportunities for local,  
tourism and SMEs' development.

JEUDI **22 MARS** 2007  
THURSDAY **MARCH 22<sup>ND</sup>**, 2007

Organisé par le Groupe AMNYOS Consultants avec le soutien et la présence de la Commission Européenne (D.G. Entreprises et Industrie – Unité Tourisme), avec la participation de la Communauté d'Agglomération du Grand Angoulême.

*Organised by AMNYOS Consultants group with the support and the presence of the European Commission (Enterprise and Industry Directorate-General - Unit Tourism), with the participation of the Communauté d'Agglomération du Grand Angoulême.*





## Les manifestations culturelles et sportives peuvent constituer un levier pour le développement des territoires, en particulier pour le développement du tourisme et des PME.

Dans ce cadre, la Commission Européenne souhaite définir des lignes directrices pour optimiser les bénéfices durables de ces manifestations :

- **Comment exploiter avec succès** leur potentiel économique et social?
- **Comment favoriser** de meilleurs partenariats entre tous les acteurs concernés (décideurs locaux, acteurs culturels ou sportifs, acteurs économiques, population locale)?
- **Comment mieux intégrer** les manifestations dans une stratégie globale de développement du territoire?

## Cultural and sporting events can be a leverage to local development, particularly to the development of tourism oriented SMEs.

Within this framework, the European Commission aims at proposing guidelines that will increase the sustainable benefits of these events :

- **How to successfully tap** into their economic and social potential?
- **How to favour** the best partnership between all stakeholders (local decision-makers, cultural and sporting actors, economic actors, local population)?
- **How to better integrate** these events in a global strategy for local development?

## Un panel diversifié de 10 manifestations a été étudié de façon à alimenter les travaux de la conférence et formaliser les facteurs clefs de succès d'une manifestation.

*A panel of 10 events have been examined to fuel the conference works and outline the key factors of successful events.*

- 1 Autriche. Festival de Salzbourg**  
*Austria. Salzburg Festival*
- 2 Espagne. Forum Universel des Cultures (Forum Barcelone 2004)**  
*Spain. Universal forum of cultures (Forum Barcelona 2004)*
- 3 France. Hossegor - Seignosse. Championnat du Monde de Surf Professionnel**  
*France. Hossegor - Seignosse. Professional World Surfing Championship*
- 4 Grèce. Festival International du Film**  
*Greece. International Thessaloniki Film Festival*
- 5 Hongrie. Festival de Sziget, à Budapest**  
*Hungary. Sziget Festival in Budapest*
- 6 Italie. Jeux Olympiques d'hiver de Turin, 2006**  
*Italy. Torino 2006 XX Winter Olympic Games*
- 7 Portugal. Championnat d'Europe des Nations de Football 2004**  
*Portugal. UEFA European Championship 2004*
- 8 République tchèque. Festival du Printemps de Prague**  
*Czech republic. Prague Spring International Music Festival*
- 9 Slovaquie. Vychodna. Festival international de musique, de danse et de traditions populaires**  
*Slovakia. In Vychodná. International Folk Festival*
- 10 Suède. Étape de l'America's cup 2005, à Malmö**  
*Sweden. The America's cup 2005, Malmö*

## Les 3 objectifs clefs de la conférence:

*The 3 key objectives of the conference:*



- 1 Présenter** des études de cas.  
*To present case studies.*
- 2 Sensibiliser** les acteurs sur le potentiel que représentent les manifestations culturelles et sportives.  
*To make European actors aware of the economic potential of cultural and sporting events.*
- 3 Définir** des orientations pour optimiser l'impact de ces manifestations sur le développement des territoires et des PME.  
*To identify guidelines to increase the impact of these events on hosting destinations and SMEs development.*

Pour toutes informations complémentaires sur l'étude:  
*For further information on the study:*

[www.amnyos.com](http://www.amnyos.com)

- 09 h 15 Accueil / Café. Remise du dossier de la journée | *Reception / Coffee. Handing out of the conference file.*
- 09 h 45 Introduction et présentation de la conférence par François de LAVERGNE, Directeur du pôle Europe du Groupe AMNYOS Consultants, animateur de la conférence.  
*Introduction and Presentation of the conference by François de LAVERGNE, Director of the European center of AMNYOS Consultants group, conference moderator.*

Allocutions d'ouverture | *Official opening :*

  - ➡ **Les manifestations culturelles et sportives au service du développement touristique des territoires : l'exemple de l'agglomération d'Angoulême.** Philippe MOTTET, Maire d'Angoulême et Président de la Communauté d'Agglomération du Grand Angoulême.  
*Cultural and sporting events' contribution to local tourism development. Philippe MOTTET, Mayor of Angoulême and President of the Communauté d'Agglomération du Grand Angoulême.*
  - ➡ **L'impact des manifestations culturelles et sportives sur les PME tournées vers le tourisme.** Franco IANNIELLO, Chef de l'Unité Tourisme, Direction générale Entreprises et Industries, Commission Européenne  
*The impact of cultural and sporting events on tourism oriented SMEs. Franco IANNIELLO, Head of the Tourism Unit of Enterprise and Industry Directorate-General, European Commission*
  - ➡ **Les activités de la Commission Européenne dans le domaine du sport.** Pedro VELAZQUEZ, Unité Sport – Direction générale éducation et culture, Commission européenne.  
*The activities of the European Union in the field of sport. Pedro VELAZQUEZ, Sport Unit – Education and Culture Directorate-General, European Commission*
- 10 h 15 **Le potentiel que représentent les manifestations culturelles et sportives dans une stratégie de développement local.** Jean Raphaël BARTOLI - Président du groupe AMNYOS Consultants  
*Cultural and sporting events' potential in a local development strategy. Jean Raphaël BARTOLI, President of AMNYOS Consultants group.*
- 10 h 30 **Des manifestations culturelles et sportives intégrées à la stratégie de développement territorial : témoignage de représentants de manifestations culturelles et sportives.**  
*Cultural and sporting events as part of a local development strategy : feedback from events' representatives.*
- 11 h 15 **Échanges - débat sur les facteurs clefs de succès d'une manifestation culturelle et sportive pour le territoire.**  
*Discussion on the key factors to organize successful cultural and sporting events for local development.*
- 12 h 30 Déjeuner | *Lunch break*
- 14 h 00 Deux tables rondes successives | *Two successive round tables*

  - ➡ **1<sup>ère</sup> table ronde | 1<sup>st</sup> round table**  
**Décideurs locaux : comment intégrer les manifestations culturelles et sportives dans une stratégie de développement durable des territoires ?**  
*How can local decision-makers integrate cultural and sporting events in a strategy of sustainable local development?*
  - ➡ **2<sup>ème</sup> table ronde | 2<sup>nd</sup> round table**  
**PME du tourisme : comment tirer parti durablement des manifestations culturelles et sportives ?**  
*How can SMEs draw sustainable benefits from cultural and sporting events?*
- 17 h 15 **Synthèse des tables rondes :** présentation de lignes directrices pour optimiser la contribution des manifestations culturelles et sportives au développement des territoires, en particulier au développement des PME et du tourisme.  
*Round tables summary : Presentation of the guidelines to optimise cultural and sporting events' contribution to local development, particularly to SMEs and tourism development.*
- 17 h 45 **Clôture de la conférence** par un représentant de la Commission Européenne – Direction générale Entreprises et Industries.  
*Closing session by a representative of the European Commission - Enterprise and Industry Directorate-General.*



Le tout nouveau parc des expositions de l'agglomération d'Angoulême accueillera la conférence.  
*The conference will be held in Angoulême's brand new exhibition center.*

PARC DES EXPOSITIONS  
**Espace CARAT**

54 avenue Jean Mermoz  
16340 L'Isle d'Espagnac - FRANCE



Le nombre de places étant limité, une inscription préalable est obligatoire en expédiant le coupon réponse ci-joint.  
*Due to limited place, a preliminary inscription is compulsory by returning the attached coupon.*

Renseignements & inscriptions : | *Information and registration :*

Groupe **AMNYOS Consultants** - Virginie MOLIARD

11, avenue Philippe Auguste - 75 011 Paris, FRANCE

tél.: 01 43 13 26 66 - fax: 01 43 13 26 65 - mail: [conference@amnyos.com](mailto:conference@amnyos.com)

[www.amnyos.com](http://www.amnyos.com) (informations pratiques sur les accès aériens et ferroviaires, les hôtels...)  
*(useful information on access by plane and train, hotels accommodation...)*

La participation à la conférence est gratuite. Le repas du midi est offert.  
Les frais de déplacement sont à la charge des participants.

*The participation at the conference is free of charge. Lunch is offered.  
Travelling costs are at the expense of the participants.*

